

Periodisk emnerapport for POL1110 – høst 2012

POL1110 - Polsk språk: Lyd, skrift og bøyningssystem

1. Emnebeskrivelse

Dette er et innføringsemne i polsk språk som gis hvert annet år. Studenter lærer den grunnleggende polske grammatikken med lydsystem og bøyningssystem. De lærer også å føre en enkel samtale, å kunne lese og forstå og oversette til norsk enkle tekster. Emnebeskrivelsen gir et riktig bilde av hva studentene skal kunne etter avlagt eksamen.

2. Undervisning

Undervisningen består av 6 timer forelesning/seminar (3 dobbelttimer i uken) i 14 uker. Høst 2012 var det en dobbelttime på mandager og 4 timer på fredager. Inge forrige kunnskaper er nødvendige.

I løpet av semesteret leverte studentene inn en skriftlig kvalifiseringsoppgave. Høst 2012 ble den en mer omfattende skriftlig oppgave som studentene skulle arbeide med hjemme. Forrige år var det en skriftlig prøve tatt i klasserommet. Grunnen til denne forandringen var at det hadde meldt seg på rekordmange studenter for dette emnet. Til å begynne stod det over 30 personer påmeldt. Det var likevel bare en tredjedel som fulgte seminarene regelmessig. For mange var det andre emner som kunne gå i veien for å komme på seminarene.

Seminarene hadde plass i P.A. Munchs hus seminarrommene og Sophus Bugges rommene som er godt utstyrt med audiovisuelle hjelpemidler.

Studentene var fornøyde med undervisningsopplegget. De lærte seg fakta og kunnskap om faget og en god del praktiske ferdigheter. Dette emne var ikke fokusert på metodiske analyser. De brukte ikke for mye tid for å forberede seg til emnet. De fleste hadde et stort utbytte av å lese pensum og følge seminarene. På midtveis evaluering ønsket noen flere praktiske oppgaver og konversasjoner. Studentene syntes at undervisning var strukturert og engasjerende. De likte fordelig av seminarene mellom to lærere. Aldona Szczepańska konsentrerte seg på den muntlige delen og oppsummeringen, mens Katarzyna Kozak-Opsahl var ansvarlig for å forklare grammatikken og føre inn nye temaer. De var fornøyd også med emnets vurderingsformer.

Studentene fant Fronter og opplysninger der mest nyttige. De fikk presis informasjon fra lærere også. De opplevde av oppfølging fra studiekonsulent og/eller ekspedisjonskontor var dekkende også.

Studenter valgte emnet stort sett fordi de var interesserte i polsk.

3. Pensum

Høst 2012 var pensum nettbasert. Studentene fulgte et nettkurs i polsk for universitetets nivå undervisning, laget av Oscar Swan, amerikansk professor i polsk. Nettkurset er oppfattende og intens. Vanligvis rekker man ikke å bli ferdig med hele kurset i løpet av et semester. Høst 2012 ble en liten del av grammatiske temaer overført til emne POL1120.

Nettkurset har sine fordeler og ulemper. Det er gratis og lett tilgjengelig. Det tilbyr både tekster, lydfiler og øvelser. Det er likevel utarbeidet for engelsk språklige studenter. Grammatiske forklaringer og ordlister er på engelsk. Det var også uheldig høsten 2012 at nettkurset var akkurat da evaluert og oppgradert, slik av versjonen som var tilgjengelig på nettet var noen gang manglende eller inneholdte feil (både skrivefeil og grammatiske, og stilistiske feil). Det har vært en del klager fra studenter på dette ved midtveisevaluering.

Det som definitivt mangler er fonetiske øvelser og lytte oppgaver. Det fantes en del av disse på UiO nettsidene, som tilhørte tidligere emner i polsk, men de ble fjernet høst 2012. Det var svært synd.

Undervisningsmaterialer ble utvidet med power point presentasjonene som innførte vokabular, øvelser og oppsummerte grammatiske temaer. Ppt filene lå alltid tilgjengelig på Fronter.

4. Eksamen

Eksamen var en skriftlig skoleeksamen som varte 6 timer.

Det var stor interesse i emne ved semesterstart og ca. 30 personer har meldt seg på emne. Det var ca. 20 studenter til sammen som fulgte seminarene og som fikk godkjent obligatoriske aktiviteter enten høsten 2012 eller ved tidligere undervisningstilbud. Det var 16 studenter som bestod eksamen i desember 2012 + 2 studenter hadde den bestått fra før. 3 studenter har ikke møtt opp. Karakterfordeling viser at studenter klarte seg bra i løpet av kurset og nådde opp til et meget bra nivå av kunnskaper. 25% fikk A, 50% fikk B, 13% fikk C og det var 1 person med D og 1 med E (altså 6% hver). En fordel for mange studenter var enten forrige kunnskaper i polsk (f. eks. familierelasjoner med polsktalende personer) eller kunnskaper i russisk eller andre slaviske språk.

5. Endringer siden forrige periodiske evaluering

Som sagt så var kvalifiseringsoppgaven byttet ut til hjemmeskrevet oppgave. Dette kan dessverre resultere i at studenter jobber mindre selvstendig på oppgaven enn om de måtte skrive den i klasserommet.

Høsten 2012 var undervisningen fordelt mellom to lærere. Emneansvarlig K. Kozak-Opsahl hadde 4 timer og A. Szczepańska hadde 2 timer hver uke. Det kan være en fordel for studentene

til å få to lærere. De vil kanskje oppleve mer variert og utfyllende undervisnings metoder. Samarbeidet mellom lærere gikk bra også.

For meg som emneansvarlig, var det likevel til tider utfordrende og litt uoversiktlig.

Det er vanskelig å forutse tempo av undervisningen og få oversikt over hva presist den ene eller den andre lærer jobbet med i seminarene sine.

Jeg ville nok ha foreslått én lærer til dette emne + konversasjoner ved siden av seminarene.

6. Forslag til forbedringer (vurdert av Katarzyna Kozak-Opsahl, emneansvarlig)

- revurdering av nettkurset og supplering med andre materialer
- lytte og fonetiske oppgaver på UiO nettet
- tilbake til skriftlig kvalifiseringsprøve tatt i klasserommet

Katarzyna Kozak-Opsahl

Oslo, 05.03.2013